

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 310

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: Grotte d'Altamira</p> <p><u>Lieu</u>: Santillana del Mar, Cantabre</p> <p><u>Etat partie</u>: Espagne</p> <p><u>Date</u>: 30 Décembre 1983</p>	<p><u>Nomination</u>: The Altamira Cave</p> <p><u>Location</u>: Santillana del Mar, Cantabria</p> <p><u>State party</u>: Spain</p> <p><u>Date</u>: December 30, 1983</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I et III.</p>	<p>That this cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Découverte fortuitement en 1869, fouillée dès 1875, la grotte d'Altamira - dont les peintures reconnues en 1879 suscitèrent d'abord la méfiance des spécialistes en raison même de leur stupéfiante qualité et de leur état de conservation exceptionnel - s'est imposée, dès le début du XXème siècle, comme l'une des références majeures de l'art paléolithique.</p> <p>Cette caverne, creusée dans un plateau calcaire proche de Santillana del Mar, est constituée par une série de couloirs et de salles disposées en S sur 270 m de longueur environ. Elle a été habitée dès l'époque aurignacienne, à laquelle remontent les premières représentations figurées tracées sur ses parois, mais la phase d'occupation la plus intense s'étend entre le solutréen et le magdalénien, comme le prouve le matériel lithique très important recueilli dans le "vestibule", où la majorité des restes</p>	<p>Discovered by chance in 1869 and excavated as early as 1875, the cave of Altamira - whose paintings, recognized in 1879, were the subject of suspicion on the part of specialists owing to their astounding quality and their exceptional state of conservation - became, in the early 20th century, one of the leading references of paleolithic art.</p> <p>The cavern, which was dug in a limestone plateau not far from Santillana del Mar, consists of a series of corridors and rooms laid out in the shape of an S and stretching over a distance of approximately 270 meters. It was inhabited as early as the Aurignacian period, which is the period back to which date the first figurative representations depicted on its walls. However, the most intense phase of occupation spans the Solutrian and Magdalenian periods as is proved by the very substantial lithic materials found in the</p>

organiques a été datée c. 13.540 avant J.C. par la méthode du Carbone 14.

C'est également au début de la période magdalénienne que la grande salle de la caverne a été décorée, sur sa voûte, de superbes peintures polychromes de bisons, de chevaux, de cervidés et de sangliers. Ces images à grande échelle (celle de la biche mesure 2m20 de long) étonnent par leur naturalisme, les caractères spécifiques et les caractères sexuels secondaires ont été scrupuleusement observés ; la variété de texture des pelages et des crinières rendue avec un maximum d'efficacité et un minimum de moyens, dans une palette limitée à quelques tons (ocres, rouges et noirs) ; les attitudes, d'une extrême variété, exaltées par l'utilisation judicieuse des reliefs et des anfractuosités de la paroi, qui créent d'étonnants effets de trompe-l'oeil.

Dans un espace unique et limité (la grande salle mesure approximativement 18x9 m), la grotte d'Altamira offre un raccourci saisissant de la "grande peinture" magdalénienne, telle qu'on peut également l'admirer dans les grottes ornées de la vallée de la Vézère (inscrites en 1979 sur la liste du Patrimoine Mondial) ou dans des sites asturiens comme San Roman de Candamo.

L'ICOMOS recommande l'inscription de la grotte d'Altamira sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I et III.

Critère I. Par sa qualité esthétique, Altamira, "chapelle Sixtine de la Préhistoire", représente, pour cette période, une réalisation artistique unique.

Critère III. Altamira apporte un témoignage exceptionnel sur les civilisations magdaléniennes de l'Europe méridionale.

"vestibule", where the majority of the organic remains were dated at ca. 13,540 B.C., using the Carbon 14 method.

It was also at the start of the Magdalenian period that the largest room in the cavern was decorated. Under its vault there are superb polychromatic paintings of bisons, horses, cervidae and boars. These large images (the doe is 2.2 meters long) are striking in their naturalism, and their specific features and secondary sexual characteristics were scrupulously reproduced. They are also outstanding in the variety of fur and mane textures which are extremely well rendered using a minimum of means and a palette of colors consisting of only several shades (ochres, reds and blacks) ; and the extremely varied poses which are exalted by the masterly use of wall relief and crevices which provide surprising trompe-l'oeil effects.

In a unique and limited space (the largest room measures roughly 18 x 9 meters), the cave of Altamira provides a gripping synopsis of the best of Magdalenian painting, as it can also be admired in the decorated caves of the Vezere valley (which were included on the World Heritage List in 1979) or in Asturian sites such as San Roman de Candamo.

ICOMOS recommends the inclusion of the cave of Altamira on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.

Criterion I. From the standpoint of its aesthetic quality, Altamira, "the Sistine Chapel of Prehistory", represents a unique artistic achievement for this period.

Criterion III. Altamira bears exceptional testimony to the Magdalenian civilizations of southern Europe.



Ensemble des peintures polychromes selon Cartailhac et Breuil.





ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
 CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
 CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
 МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

WORLD HERITAGE LIST N° 310

<p>A) IDENTIFICATION</p>	<p>A) IDENTIFICATION</p>
<p><u>Bien proposé</u>: Grotte d'Altamira</p> <p><u>Lieu</u>: Santillana del Mar, Cantabre</p> <p><u>Etat partie</u>: Espagne</p> <p><u>Date</u>: 30 Décembre 1983</p>	<p><u>Nomination</u>: The Altamira Cave</p> <p><u>Location</u>: Santillana del Mar, Cantabria</p> <p><u>State party</u>: Spain</p> <p><u>Date</u>: December 30, 1983</p>
<p>B) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS</p>	<p>B) ICOMOS RECOMMENDATION</p>
<p>Que ce bien culturel soit inscrit sur la Liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I et III.</p>	<p>That this cultural property be included on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.</p>
<p>C) JUSTIFICATION</p>	<p>C) JUSTIFICATION</p>
<p>Découverte fortuitement en 1869, fouillée dès 1875, la grotte d'Altamira -dont les peintures reconnues en 1879 suscitérent d'abord la méfiance des spécialistes en raison même de leur stupéfiante qualité et de leur état de conservation exceptionnel- s'est imposée, dès le début du XXème siècle, comme l'une des références majeures de l'art paléolithique.</p> <p>Cette caverne, creusée dans un plateau calcaire proche de Santillana del Mar, est constituée par une série de couloirs et de salles disposées en S sur 270 m de longueur environ. Elle a été habitée dès l'époque aurignacienne, à laquelle remontent les premières représentations figurées tracées sur ses parois, mais la phase d'occupation la plus intense s'étend entre le solutréen et le magdalénien, comme le prouve le matériel lithique très important recueilli dans le "vestibule", où la majorité des restes</p>	<p>Discovered by chance in 1869 and excavated as early as 1875, the cave of Altamira - whose paintings, recognized in 1879, were the subject of suspicion on the part of specialists owing to their astounding quality and their exceptional state of conservation - became, in the early 20th century, one of the leading references of paleolithic art.</p> <p>The cavern, which was dug in a limestone plateau not far from Santillana del Mar, consists of a series of corridors and rooms laid out in the shape of an S and stretching over a distance of approximately 270 meters. It was inhabited as early as the Aurignacian period, which is the period back to which date the first figurative representations depicted on its walls. However, the most intense phase of occupation spans the Solutrian and Magdalenian periods as is proved by the very substantial lithic materials found in the</p>

organiques a été datée c. 13.540 avant J.C. par la méthode du Carbone 14.

C'est également au début de la période magdalénienne que la grande salle de la caverne a été décorée, sur sa voûte, de superbes peintures polychromes de bisons, de chevaux, de cervidés et de sangliers. Ces images à grande échelle (celle de la biche mesure 2m20 de long) étonnent par leur naturalisme, les caractères spécifiques et les caractères sexuels secondaires ont été scrupuleusement observés ; la variété de texture des pelages et des crinières rendue avec un maximum d'efficacité et un minimum de moyens, dans une palette limitée à quelques tons (ocres, rouges et noirs) ; les attitudes, d'une extrême variété, exaltées par l'utilisation judicieuse des reliefs et des anfractuosités de la paroi, qui créent d'étonnants effets de trompe-l'oeil.

Dans un espace unique et limité (la grande salle mesure approximativement 18x9 m), la grotte d'Altamira offre un raccourci saisissant de la "grande peinture" magdalénienne, telle qu'on peut également l'admirer dans les grottes ornées de la vallée de la Vézère (inscrites en 1979 sur la liste du Patrimoine Mondial) ou dans des sites asturiens comme San Roman de Candamo.

L'ICOMOS recommande l'inscription de la grotte d'Altamira sur la liste du Patrimoine Mondial au titre des critères I et III.

Critère I. Par sa qualité esthétique, Altamira, "chapelle Sixtine de la Préhistoire", représente, pour cette période, une réalisation artistique unique.

Critère III. Altamira apporte un témoignage exceptionnel sur les civilisations magdaléniennes de l'Europe méridionale.

"vestibule", where the majority of the organic remains were dated at ca. 13,540 B.C., using the Carbon 14 method.

It was also at the start of the Magdalenian period that the largest room in the cavern was decorated. Under its vault there are superb polychromatic paintings of bisons, horses, cervidae and boars. These large images (the doe is 2.2 meters long) are striking in their naturalism, and their specific features and secondary sexual characteristics were scrupulously reproduced. They are also outstanding in the variety of fur and mane textures which are extremely well rendered using a minimum of means and a palette of colors consisting of only several shades (ochres, reds and blacks) ; and the extremely varied poses which are exalted by the masterly use of wall relief and crevices which provide surprising trompe-l'oeil effects.

In a unique and limited space (the large room measures roughly 18 x 9 meters), the cave of Altamira provides a gripping synopsis of the best of Magdalenian painting, as it can also be admired in the decorated caves of the Vézère valley (which were included on the World Heritage List in 1979) or in Asturian sites such as San Roman de Candamo.

ICOMOS recommends the inclusion of the cave of Altamira on the World Heritage List on the basis of criteria I and III.

Criterion I. From the standpoint of its aesthetic quality, Altamira, "the Sixtine Chapel of Prehistory", represents a unique artistic achievement for this period.

Criterion III. Altamira bears exceptional testimony to the Magdalenian civilizations of southern Europe.